

CANADA

H. OF C.

BILL C-70

C. DES C.

PROJET DE  
LOI C-70

1992

MAY 19 - JUNE 4

19 MAI - 4 JUIN

No. 1

INDEX

J  
103  
H7  
34-3  
J77  
A1  
no. 1





J  
103  
H7  
343  
J77  
A1  
no. 1

LIBRARY OF PARLIAMENT  
FEB 07 2012  
BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, May 19, 1992  
Thursday, June 4, 1992

Chairperson: Derek Blackburn

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 19 mai 1992  
Le jeudi 4 juin 1992

Président: Derek Blackburn

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of Legislative Committee on*

## **BILL C-70**

**An Act to amend the Criminal Code (jury)**

*Procès-verbaux et témoignages du Comité législatif sur le*

## **PROJET DE LOI C-70**

**Loi modifiant le Code criminel**

---

RESPECTING:

Order of Reference

INCLUDING:

The Report to the House

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

Y COMPRIS:

Le Rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,  
1991-1992

LEGISLATIVE COMMITTEE ON BILL C-70

*Chairperson:* Derek Blackburn

Members

Ken Atkinson  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Lee Richardson  
George S. Rideout  
Jacques Tétreault  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 114(3):

On Wednesday, June 3, 1992:

Ken Atkinson replaced Robert Horner;  
Lee Richardson replaced Blaine Thacker.

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE PROJET DE LOI C-70

*Président:* Derek Blackburn

Membres

Ken Atkinson  
Russell MacLellan  
Rob Nicholson  
Lee Richardson  
George S. Rideout  
Jacques Tétreault  
Scott Thorkelson  
Ian Waddell—(8)

(Quorum 5)

*Le greffier du Comité*

Bill Farrell

Conformément à l'article 114(3) du Règlement:

Le mercredi 3 juin 1992:

Ken Atkinson remplace Robert Horner;  
Lee Richardson remplace Blaine Thacker.

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



**ORDER OF REFERENCE**

*Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Tuesday, May 5, 1992:*

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee in the Departmental envelope of Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury);

Mrs. Vézina for Mrs. Campbell (Vancouver Centre), seconded by Mr. Lewis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

*ATTEST*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

**ORDRE DE RENVOI**

*Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 5 mai 1992:*

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du Secteur ministériel du projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury).

M<sup>me</sup> Vézina au nom de M<sup>me</sup> Campbell (Vancouver-Centre), appuyée par M. Lewis, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif du Secteur ministériel.

*ATTESTÉ*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

**REPORT TO THE HOUSE**

Monday, June 8, 1992

The Legislative Committee on Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury), has the honour to report the Bill to the House.

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 5, 1992, your Committee has considered Bill C-70 and has agreed to report it without amendment.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le lundi 8 juin 1992

Le Comité législatif sur le projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury), a l'honneur de rapporter le projet de loi à la Chambre.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 5 mai 1992, votre Comité a étudié le projet de loi C-70 et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DEREK BLACKBURN,  
*Chairman.*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 19, 1992

(1)

[Text]

The Legislative Committee on Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury), met at 4:08 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* Robert Horner, Rob Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault and Scott Thorkelson.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Philip Rosen, Research Officer.

Derek Blackburn announced his appointment as Chairman of the Committee pursuant to Standing Order 113(2).

*ORDERED*,—That Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury), be now read a second time and referred to a Legislative Committee in the Departmental envelope.

On motion of Scott Thorkelson it was agreed,—That the Committee print 750 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence, as established by the Board of Internal Economy.

On motion of George Rideout it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three (3) Members are present, including a Member from an opposition party and including the Chairman or Acting Chairman of the Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Scott Thorkelson moved,—That during the questioning of witnesses each member should be allotted 10 minutes during the first round and 5 minutes during the second and subsequent rounds.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Rob Nicholson, it was agreed,—That the Clerk of the Committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bills Office and the Chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required, for a period not to exceed 30 working days after the Committee has presented its Report to the House.

At 4:19 o'clock p.m. it was agreed,—That the Committee adjourn to Thursday, June 4, 1992.

Bill Farrell

*Clerk of the Committee*

THURSDAY, JUNE 4, 1992

(2)

The Legislative Committee on Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury), met at 4:15 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Derek Blackburn, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 MAI 1992

(1)

[Traduction]

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury), tient sa séance d'organisation à 16 h 08, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington.

*Membres du Comité présents:* Robert Horner, Rob Nicholson, George Rideout, Jacques Tétreault et Scott Thorkelson.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Philip Rosen, attaché de recherche.

Derek Blackburn annonce qu'il a été nommé président du Comité en application du paragraphe 113(2) du Règlement.

*IL EST ORDONNÉ*,—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif du Secteur ministériel.

Sur motion de Scott Thorkelson, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses Procès-verbaux et témoignages, suivant les directives du Bureau de régie interne.

George Rideout propose,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à entendre des témoignages et en permettre l'impression en l'absence de quorum, pourvu que trois membres du Comité soient présents, dont le président ou son remplaçant, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Scott Thorkelson propose,—Que lors de l'interrogation des témoins, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite, à chaque autre intervenant.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Rob Nicholson, il est convenu,—Que le greffier, en consultation avec le président et le greffier principal du Bureau des projets de loi d'intérêt public, soit autorisé à engager du personnel de soutien temporaire, selon les besoins, pour une période ne dépassant pas 30 jours après la présentation du rapport à la Chambre.

À 16 h 19, il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 4 juin.

*Le greffier du Comité*

Bill Farrell

LE JEUDI 4 JUIN 1992

(2)

Le Comité législatif chargé du projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury), se réunit à 16 h 15, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Derek Blackburn (*président*).



*Members of the Committee present:* Ken Atkinson, Rob Nicholson, George S. Rideout, Lee Richardson, Jacques Tétreault and Ian Waddell.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Philip Rosen, Research Officer. *From the Legislative Counsel Office:* Djénane Boulad, Legislative Counsel.

*Witnesses: Officials from the Department of Justice:* Rob Nicholson, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice; Donald K. Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy Section; Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section; Heather Holmes, Counsel, Criminal Law Policy Section.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, May 5, 1992 relating to Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury). (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, May 19, 1992, Issue No. 1*).

The witnesses answered questions.

Clauses 1 to 8 severally carried.

The Title carried.

Bill C-70 carried.

The Chairman was instructed to report Bill C-70 to the House.

At 4:33 o'clock p.m., it was agreed,—That the Committee adjourn to the call of the Chair.

G.A. Sandy Birch

*Clerk of the Committee*

*Membres du Comité présents:* Ken Atkinson, Rob Nicholson, Lee Richardson, George S. Rideout, Jacques Tétreault et Ian Waddell.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Philip Rosen, attaché de recherche. *Du Bureau des conseillers législatifs:* Djénane Boulad, conseillère législative.

*Témoins: Du ministère de la Justice:* Rob Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice; Donald K. Piragoff, avocat général, Section de la politique—Droit pénal; Michael Zigayer, conseiller juridique, Section de la politique—Droit pénal; Heather Holmes, conseillère juridique, Section de la politique—Droit pénal.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 5 mai 1992, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 19 mai 1992, fascicule n° 1*).

Les témoins répondent aux questions.

Les articles 1 à 8 sont adoptés séparément.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-70 est adopté.

Le président est invité à faire rapport du projet de loi C-70.

À 16 h 33, il est convenu,—Que la séance soit levée.

*Le greffier du Comité*

G.A. Sandy Birch



[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 19, 1992

• 1608

**The Chairman:** I do see a quorum for this meeting.  
First of all, I will read a letter from the Speaker to me:

Dear Derek,

Pursuant to Standing Order 113, this is to confirm your appointment as chairman of the legislative committee on Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (Jury).

Yours sincerely,

John A. Fraser

I will ask the clerk to read the order of reference.

**The Clerk of the Committee:**

ORDERED,—that Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (Jury), be now read a second time and referred to legislative committee.

**The Chairman:** Thank you. At this point I want to introduce to you, although he doesn't need an introduction, Philip Rosen from the Research Branch of the Library of Parliament, who will assist us in our deliberations on Bill C-70.

Now I need another motion with respect to printing: that the committee print 750 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*, as established by the Board of Internal Economy.

**Mr. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** So moved.

**Mr. Rideout (Moncton):** ...as much as I want to save the taxpayers money, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We appreciate that very much.

Motion agreed to

**The Chairman:** Also, with respect to the receiving and printing of evidence when a quorum is not present, I will need somebody to move the following motion: that the chairman be authorized to hold meetings in order to receive evidence and authorize its printing when a quorum is not present, provided that three members are present, including the chairman, or acting chairman.

**Mr. Rideout:** I would move an amendment to that, Mr. Chairman, and that is provided a member of an opposition party is present.

**The Chairman:** You have heard the amendment.

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

• 1610

**The Chairman:** Who moved the main motion? Mr. Thorkelson, was it not?

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 19 mai 1992

**Le président:** Je vois que nous avons le quorum.

Je vais commencer par vous lire une lettre qui m'a été envoyée par le Président de la Chambre:

Cher Derek,

Conformément au Règlement 113, la présente confirme votre nomination à la présidence du Comité législatif sur le projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (Jury).

Sincèrement vôtre,

John A. Fraser

Je vais demander au greffier de nous lire l'ordre de renvoi.

**Le greffier du comité:**

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (Jury), soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au comité législatif.

**Le président:** Merci. Maintenant, bien que ce soit superflu, je vous présente Philip Rosen du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement qui va nous aider dans nos délibérations sur le projet de loi C-70.

Maintenant, j'ai besoin d'une motion pour l'impression: Que le comité fasse imprimer 750 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages* conformément aux directives du Bureau de régie interne.

**M. Thorkelson (Edmonton—Strathcona):** Je le propose.

**M. Rideout (Moncton):** ...et ce n'est pas faute de vouloir économiser l'argent des contribuables, monsieur le président.

**Le président:** Nous n'en doutons pas.

La motion est adoptée

**Le président:** En ce qui concerne l'audition et l'impression des témoignages en l'absence d'un quorum, j'ai besoin qu'on propose la motion suivante: Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et autoriser leur impression en l'absence d'un quorum, pourvu que trois députés soient présents, dont le président ou le président suppléant.

**M. Rideout:** Je propose un amendement à cette motion, monsieur le président, il s'agit d'ajouter: à condition qu'un membre d'un des partis d'opposition soit présent.

**Le président:** Vous avez entendu l'amendement.

L'amendement est adopté

La motion, telle que modifiée, est adoptée

**Le président:** Qui a proposé la motion principale? M. Thorkelson, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Rideout:** Yes.

**The Chairman:** It is moved by Mr. Thorkelson that during the questioning of witnesses each member should be allocated ten minutes during the first round and five minutes during the second and subsequent rounds.

Motion agreed to

**The Chairman:** I need someone to move that the clerk of the committee, in consultation with the Deputy Principal Clerk, Public Bill's Office and the chairman, be authorized to engage the services of temporary secretarial staff as required for a period not to exceed 30 working days after the committee has presented its report to the House. Will somebody move it?

**Mr. Nicholson (Niagara Falls):** I so move.

**The Chairman:** Thank you. Now, future business—

**Mr. Nicholson:** As required?

**An hon. member:** In who's opinion?

**An hon. member:** In the opinion of the clerk and the chairman.

**An hon. member:** Then I don't agree.

**The Chairman:** As required. Any further discussion?

Motion agreed to

**The Chairman:** First of all, is there any discussion on future business?

**Mr. Rideout:** Has the Canadian Bar or any of those organizations been contacted on this one?

**The Chairman:** I have been informed that there is from Mr. Waddell's office a Mr. Jim Jardine of the Canadian Bar Association, B.C. Branch, who would like to appear before the committee.

**Mr. Nicholson:** Is he representing the Canadian Bar Association or is he a member of the Canadian Bar Association and he lives in British Columbia? There is a bit of a difference.

**The Chairman:** I do not know. I am sorry.

**Mr. Nicholson:** I know the Canadian Bar Association is interested in appearing and I would welcome that, as I am sure other members would.

**Mr. Rideout:** This is kind of a make-work project so lawyers from B.C. can come to Ottawa.

**The Chairman:** Would you like to sit before the committee, please, and give your name? Would you identify yourself please?

**Mr. David Perry (Representative for Ian Waddell, MP for Port Moody—Coquitlam):** I am here as a representative for Ian Waddell. It is my understanding that Mr. Jardine, who is practising criminal law, would have some interest in this as a professional. I do not believe he would be representing the Canadian Bar Association.

**The Chairman:** He would not be?

**Mr. Perry:** No.

**Mr. Rideout:** That leads me to the question I asked earlier. Has the Canadian Bar been approached on this, and do they intend to send anybody or not?

[Translation]

**M. Rideout:** Oui.

**Le président:** M. Thorkelson propose que lors de l'interrogation des témoins, 10 minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti et 5 minutes par la suite à chaque autre intervenant.

La motion est adoptée

**Le président:** J'ai besoin d'une motion à l'effet que le greffier du comité, en consultation avec le greffier principal adjoint du Bureau des projets de loi d'intérêt public, ainsi qu'avec le président, soit autorisé à retenir au besoin les services d'employés additionnels, pour une période ne dépassant pas 30 jours ouvrables après le dépôt du rapport du comité à la Chambre. Quelqu'un propose cette motion?

**M. Nicholson (Niagara Falls):** Je la propose.

**Le président:** Merci. En ce qui concerne les travaux futurs...

**M. Nicholson:** Selon les besoins?

**Une voix:** De l'avis de qui?

**Une voix:** De l'avis du greffier et du président.

**Une voix:** Alors je ne suis pas d'accord.

**Le président:** Selon les besoins. Autre chose?

La motion est adoptée

**Le président:** Pour commencer, est-ce que vous voulez discuter des travaux futurs?

**M. Rideout:** Est-ce qu'on a contacté le Barreau canadien ou d'autres organisations au sujet de ce projet de loi?

**Le président:** On me dit qu'un M. Jim Jardine, d'après le bureau de M. Waddell, de l'Association du Barreau canadien, chapitre de la Colombie-Britannique, souhaite comparaître devant le comité.

**M. Nicholson:** Est-ce qu'il représente l'Association du Barreau canadien ou en est-il membre et vit-il en Colombie-Britannique? Il y a une différence.

**Le président:** Je ne sais pas, je suis désolé.

**M. Nicholson:** Je sais que l'Association du Barreau canadien souhaite comparaître, ce qui me semble excellent, et je suis certain que nos collègues sont d'accord.

**M. Rideout:** C'est pour donner du travail aux avocats de Colombie-Britannique en leur permettant de venir à Ottawa.

**Le président:** Voulez-vous vous approcher, s'il vous plaît, et nous donner votre nom? Pouvez-vous nous dire qui vous êtes?

**M. David Perry (représentant de Ian Waddell, député de Port Moody—Coquitlam):** Je suis ici à titre de représentant de Ian Waddell. Je crois comprendre que M. Jardine, qui pratique le droit criminel, s'intéresse à cette question sur le plan professionnel. Je ne crois pas qu'il représenterait l'Association du Barreau canadien.

**Le président:** Non?

**M. Perry:** Non.

**M. Rideout:** Cela me ramène à la question que je posais tout à l'heure: est-ce qu'on a contacté le Barreau canadien, ont-ils l'intention d'envoyer quelqu'un ou pas?



[Texte]

**Mr. Nicholson:** It is my understanding, Mr. Rideout, that they would in fact be interested in appearing before this committee. Perhaps we can contact the Canadian Bar Association and have them. . .

**The Chairman:** They have not made an overture as yet. Should the clerk then be instructed to get in touch with the Canadian Bar Association?

**Mr. Nicholson:** I think that would be reasonable.

**Mr. Rideout:** We should get some prisoners groups in or something.

• 1615

**Mr. Horner (Mississauga West):** Bill C-69 is on June 4 in the afternoon, is that correct?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Rideout:** Will it take us a full meeting to do Bill C-69 if we do it clause by clause?

**The Chairman:** I am trying to timetable the thing right now. We agreed earlier to sit on Thursday, June 4, at 3.30 p.m., possibly getting Bill C-69 through clause by clause and reported sometime later that day. Would the committee be prepared to take a 10- to 15-minute break and then go into Bill C-70 and sit maybe until 6.30 p.m.? It is a Thursday.

**Mr. Nicholson:** Is there any chance, Mr. Chairman, of doing it earlier in the day?

**The Chairman:** The Lamont-Spencer is probably going to go on around 10 a.m. I am quite certain it is going to take up the balance of the morning.

**Mr. Rideout:** If Bill C-69 doesn't take us very long, I don't mind trying to do both and get finished by 6 p.m. or 6.30 p.m.

**Mr. Nicholson:** There are no government amendments for Bill C-69, so I think it should go fairly quickly. The departmental officials will be here to answer any questions. I think Bill C-70 will go even more quickly because we are under the constraints imposed on us by the Supreme Court to get this thing passed in all stages prior to the end of June.

**The Chairman:** Might I suggest, then, that on Thursday, June 4, we meet at 3.30 p.m. to begin discussion of Bill C-69. In the meantime, we will ask the witness or witnesses to be ready for later that afternoon for Bill C-70. If we complete Bill C-69, we will then take a very quick break and go straight into Bill C-70.

If we are not finished Bill C-70 by the end of our sitting day, we will have clause by clause on Tuesday, June 9, at 3.30 p.m.

**Mr. Thorkelson:** What about 3.15 p.m.?

**The Chairman:** It is pretty difficult to schedule for 3.15 p.m., because it is based on what happens immediately following Question Period. Sometimes some members are accosted by the media and detained. Is that agreeable to all members?

[Traduction]

**M. Nicholson:** J'ai cru comprendre, monsieur Rideout, que le Barreau souhaite comparaître devant le comité. Peut-être pourrions-nous contacter l'Association du Barreau canadien et leur demander. . .

**Le président:** Ils ne nous ont pas encore contactés. Dois-je demander au greffier de contacter l'Association du Barreau canadien?

**M. Nicholson:** Cela me semble raisonnable.

**M. Rideout:** Il faudrait aussi entendre des groupes de prisonniers, par exemple.

**M. Horner (Mississauga-Ouest):** L'étude du projet de loi C-69 est prévue pour l'après-midi du 4 juin, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

**M. Rideout:** Est-ce qu'il va nous falloir une réunion entière pour le projet de loi C-69 si nous procédons article par article?

**Le président:** J'essaie de m'y retrouver dans le calendrier. Nous nous sommes mis d'accord pour siéger le jeudi 4 juin à 15h30 dans l'espoir d'étudier le projet de loi C-69 article par article, de l'adopter et de le renvoyer à la Chambre le même jour. Est-ce que le comité serait prêt à passer immédiatement, après une pause de 10 ou 15 minutes, à l'étude du projet de loi C-70 et à siéger jusqu'à 18h30, par exemple? C'est un jeudi.

**M. Nicholson:** Ne serait-il pas possible de le faire plus tôt ce jour-là?

**Le président:** Ce jour-là il y a Lamont-Spencer aux environs de 10 heures. Je suis à peu près certain que cela prendra le reste de la matinée.

**M. Rideout:** S'il ne nous faut pas trop longtemps pour le projet de loi C-69, je veux bien aller jusqu'à 18 heures ou 18h30 et essayer d'en terminer avec les deux.

**M. Nicholson:** Le gouvernement ne présente pas d'amendements au projet de loi C-69, cela devrait donc aller vite. Les gens du ministère seront là pour répondre à toutes vos questions. Quant au projet de loi C-70, cela risque d'aller encore plus vite car la Cour suprême nous a mis en demeure d'adopter ce projet de loi à toutes les étapes d'ici à la fin du mois de juin.

**Le président:** Dans ce cas, réunissons-nous le jeudi 4 juin à 15h30 pour entreprendre l'étude du projet de loi C-69. D'ici là, nous pouvons demander au témoin ou aux témoins d'être prêts à comparaître plus tard cet après-midi-là au sujet du projet de loi C-70. Si nous en terminons avec le projet de loi C-69, nous ferons une très courte pause et nous passerons immédiatement à l'étude du projet de loi C-70.

Si nous ne terminons pas l'étude du projet de loi C-70 avant la fin de la journée, nous pourrions toujours passer à l'étude article par article le mardi 9 juin à 15h30.

**M. Thorkelson:** Pourquoi pas 15h15?

**Le président:** C'est toujours difficile de siéger à 15h15 car cela dépend de ce qui se produit tout de suite après la période des questions. Il y a des députés qui sont accostés par les médias et qui sont retenus. Vous êtes tout d'accord?



[Text]

Some hon. members: Yes.

**The Chairman:** The meeting is adjourned to the call of the chair.

Thursday, June 4, 1992

• 1612

**The Chairman:** We will now go to Bill C-70, An Act to amend the Criminal Code (jury).

**Mr. Robert Nicholson (Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada):** Mr. Chairman, joining me at the table is Heather Holmes, counsel for the Criminal Law Policy Section of the Department of Justice.

I don't really have an opening statement, Mr. Chairman. I think this will be welcomed in the legal community. As you know, we are under some pressure to get this bill passed. The six months given to us by the Supreme Court are up, I believe, around July 23. I think it's an uncontroversial bill that did receive widespread support in and outside the House, and as I say, it's up to us to get this thing passed and in place before the summer.

• 1615

**Mr. Rideout (Moncton):** Did the government consult the Canadian Bar Association or any criminal law branch or that sort of thing? Did they have any comments or give any advice that we should hear?

**Ms Heather Holmes (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice):** Consultations took place with the attorneys general of the provinces, with the judiciary and with the bar. We had comments from the Canadian Bar Association during the consultative process that assisted in the formulation of this bill.

**Mr. Rideout:** Did they actually have a look at this or just the general theory?

**Ms Holmes:** Much of this bill is based on a bill that was introduced in 1984 but died on the *Order Paper*. The Canadian Bar Association, as did the other groups consulted, was able to look at that previous bill and comment upon it prior to Bill C-70 being introduced, so their comments were based on quite specific drafting with statutory language, much of which has reappeared in this bill.

**Mr. Rideout:** And I take it that in 1984 they were supportive of the bill that was similar to this one.

**Ms Holmes:** The consultation process that I'm speaking of was a recent one, since the Bain decision, but it was assisted by the fact that we were able to circulate the previous bill. Although it died on the *Order Paper* some years ago, it was a convenient forum for consultation.

**Mr. Rideout:** So this has been sitting on the back burner since 1984.

[Translation]

Des voix: D'accord.

**Le président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le jeudi 4 juin 1992

**Le président:** Nous passons maintenant au projet de loi C-70, Loi modifiant le Code criminel (jury).

**M. Robert Nicholson (secrétaire parlementaire de la ministre de la Justice et procureur général du Canada):** Monsieur le président, madame Heather Holmes, conseillère juridique à la Section de la politique—Droit pénal du ministère de la Justice, m'accompagne.

Je n'ai pas de déclaration liminaire à faire. Je crois bien que tous les juristes se féliciteront de cette mesure. Comme vous le savez, on nous presse d'adopter ce projet de loi au plus vite. La Cour suprême nous avait donné un délai de six mois qui expire vers le 23 juillet. Il s'agit d'un projet de loi non controversé qui a reçu un appui enthousiaste à la Chambre, ainsi qu'en dehors de la Chambre et comme je l'ai déjà dit, il nous appartient de le voter pour que tout soit réglé avant l'été.

**M. Rideout (Moncton):** Le gouvernement a-t-il consulté l'Association du Barreau canadien ou encore la Direction du droit pénal là-dessus? Éventuellement, y a-t-il des avis dont nous devrions être au courant?

**Mme Heather Holmes (conseillère juridique, Section de la politique—Droit pénal, ministère de la Justice):** Nous avons procédé à des consultations avec les procureurs généraux des provinces, le secteur judiciaire et le Barreau. Au cours de ce processus de consultations, l'Association du Barreau canadien nous a donné son avis qui nous a servi lors de la préparation du projet de loi.

**M. Rideout:** L'Association du Barreau canadien a-t-elle pris connaissance des dispositions du projet de loi ou s'est-elle contentée de vous donner une opinion générale?

**Mme Holmes:** L'essentiel du projet de loi est tiré d'un autre projet de loi présenté en 1984 mais qui est mort au *Feuilleton*. L'Association du Barreau canadien, comme les autres groupes que nous avons consultés, avaient pris connaissance du premier projet de loi et nous avait fait part de sa réaction avant le dépôt du projet de loi C-70. Ainsi, ces avis sont fondés sur un libellé particulier, dont l'essentiel a été repris dans ce projet de loi-ci.

**M. Rideout:** Et je suppose que l'Association appuyait le projet de loi de 1984 qui est très semblable à celui-ci, n'est-ce pas?

**Mme Holmes:** Quand je parle de consultations, il s'agit de consultations récentes, qui ont eu lieu après l'arrêt Bain, mais nous avons trouvé utile de pouvoir distribuer les dispositions du projet de loi précédent. Même si ce projet de loi est mort au *Feuilleton* il y a quelques années, il nous a bien servi lors des consultations.

**M. Rideout:** Autrement dit, ce projet de loi est en veilleuse depuis 1984, n'est-ce pas?



[Texte]

**Ms Holmes:** No, the 1984 bill was an omnibus bill, which took in a number of... it was quite extensive.

**Mr. Nicholson:** We were very busy that year too.

**Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** You say you've had conversations with the attorneys general of the provinces. When was the last time you had a conversation with the Attorney General of Ontario?

**Mr. Michael Zigayer (Counsel, Criminal Law Policy Section, Department of Justice):** The consultations occurred before the introduction of the bill.

**Mr. Waddell:** When would that be?

**Mr. Nicholson:** Before April of this year.

**Mr. Waddell:** A long time before or soon before?

**Mr. Zigayer:** Between January 23 and the introduction of the bill.

**Mr. Waddell:** So sometime in 1992.

**Mr. Zigayer:** Yes.

**Mr. Waddell:** I'm looking at a statement the Attorney General of Ontario made in the Ontario legislature in May of this year. He said:

Mr. Speaker, at present the federal government is proposing legislation to amend the Criminal Code regarding jury selection. We are calling on the federal government to eliminate any possibility that visible minorities are being excluded without cause as jurors in criminal trials. It is imperative that the jury selection process under the Criminal Code be fair.

We are asking the federal Minister of Justice to consider including a statement of principle that it is inappropriate to eliminate jurors on the grounds of race, religion or political belief.

Have you considered putting that in the bill?

**Mr. Zigayer:** There were no consultations with any other attorneys general on the Attorney General of Ontario's comments. The bill was already introduced, and I think it's well recognized that the power to pass legislation governing the qualifications of jurors lies largely within the provincial domain. In fact, the only statement in the Criminal Code that speaks of qualification is a statement that you shall not disqualify a potential juror on the basis of sex. That statement is in the Criminal Code, but I think we will wait to see the report that is presently being drafted for the Attorney General of Ontario. We could review it and I believe we could consult with the other provincial attorneys general who are interested.

It is very important to get these amendments contained in Bill C-70 through quickly. If the other provinces agree and we can come up with some co-ordinated approach to the issue raised by the Attorney General of Ontario, then that could be the subject of a bill in the future.

[Traduction]

**Mme Holmes:** Non, le projet de loi de 1984 était un projet de loi omnibus qui regroupait d'autres mesures... il était de portée assez vaste.

**M. Nicholson:** Nous étions très occupés cette année-là, rappelez-vous.

**M. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** Vous dites que vous vous êtes entretenus avec les procureurs généraux des provinces. À quand remonte votre dernière conversation avec le procureur général de l'Ontario?

**M. Michael Zigayer (conseiller juridique, Section de la politique—Droit pénal, ministère de la Justice):** Les consultations ont eu lieu avant le dépôt du projet de loi.

**M. Waddell:** Et c'était vers quelle époque?

**M. Nicholson:** Avant le mois d'avril de cette année-ci.

**M. Waddell:** Longtemps avant ou peu de temps avant?

**M. Zigayer:** Entre le 23 janvier et la date du dépôt du projet de loi.

**M. Waddell:** Autrement dit, en 1992.

**M. Zigayer:** C'est cela.

**M. Waddell:** Je me reporte à une déclaration du procureur général de l'Ontario, à l'Assemblée législative de cette province, en mai de cette année. Il dit et je cite:

Monsieur le président, en ce moment, le gouvernement fédéral propose des dispositions législatives pour modifier le Code criminel pour ce qui est de l'appel des jurés. Nous exhortons le gouvernement fédéral à supprimer tout obstacle qui empêcherait, sans raison, des membres d'une minorité visible d'être assermentés comme jurés lors de procès de droit pénal. Il est essentiel que le processus de sélection des jurés prévu dans le Code criminel soit juste.

Nous demandons à la ministre fédérale de la Justice d'envisager d'inclure une disposition réaffirmant le principe qu'il ne convient pas d'écarter des jurés pour des motifs de race, de religion ou de convictions politiques.

Avez-vous envisagé d'inclure une telle disposition dans ce projet de loi-ci?

**M. Zigayer:** Nous n'avons pas consulté les autres procureurs généraux sur cette déclaration, ni le procureur général de l'Ontario. Le projet de loi avait déjà été déposé à ce moment-là, et je pense qu'on reconnaît en général que le pouvoir d'adopter des dispositions législatives concernant la compétence des jurés relève essentiellement des provinces. En fait, la seule affirmation dans le Code criminel concernant la compétence des jurés est celle qui interdit de rejeter un juré potentiel à cause de son sexe. On trouve cette affirmation dans le Code criminel et je pense qu'il serait bon d'attendre que paraisse le rapport qu'on est en train de préparer pour le compte du procureur général de l'Ontario. Une fois que nous en aurons pris connaissance, nous pourrions procéder à des consultations avec les autres procureurs généraux provinciaux que la question intéresse.

Il est très important de faire adopter les modifications qui se trouvent dans le projet de loi C-70 le plus tôt possible. Si les autres provinces sont d'accord et si nous pouvons obtenir une position concertée sur le sujet soulevé par le procureur général de l'Ontario, cela pourrait faire l'objet d'un futur projet de loi.



[Text]

[Translation]

• 1620

**Mr. Waddell:** I thank you for that very straightforward answer.

Just so that the other members of the committee are aware—I'm sure they are—there's a jury act in all the provinces. . . who can qualify as a juror. Lawyers can't qualify. I was a lawyer and I got myself on a coroner's jury once. Yes, you can get on a coroner's jury. It was a fascinating experience.

As I said, the provinces do the selecting. The jury act is under provincial control, although we have the federal Criminal Code. We've seen a problem emerge in Los Angeles from a trial of our peers. In fact, if I can apply the situation to, say, a place like Toronto where we have more and more visible minorities in our big cities, the one question is getting some of these people on the jury.

It can be open to abuse when you can get the crown prosecutor challenging people who are put up for the jury on the basis that they're a visible minority, for example, and the accused is. This can run into real problems. We don't want to have those kinds of Los Angeles situations, if I can call them that, in Canada.

So what the witness just said is that because of the tight timetable we have to prepare to pass this bill, the government is prepared, down the line, to look at some further amendments on a non-partisan basis or another bill. I just want to see whether Mr. Nicholson is agreeable to that.

**Mr. Nicholson:** We will be looking at the report by the Attorney General. We will continue our round of continuous consultations with attorneys general across Canada. Depending on what the report says, if it's appropriate, we're always amenable to making changes in the law in this or in other areas, Mr. Waddell.

**Mr. Atkinson (St. Catharines):** Mr. Chairman, of course taking away the prosecutor's great advantage that he or she used to have and evening it up will help to ensure better representation on a jury in those cases Mr. Waddell mentioned.

In fact, a lawyer in the room mentioned to me a particular case where he felt that had occurred with him. He felt that evening up the challenges would go a long way to preventing this exact situation from happening.

**The Chairman:** Are there any more interventions or questions?

Shall we now then proceed to clause by clause?

**Some hon. members:** Agreed.

Clause 1 agreed to

On clause 2—*Excusing jurors*

**Mr. Waddell:** I have a question with respect to clause 2 and where it changes section 634 of the Criminal Code.

**M. Waddell:** Merci pour une réponse très précise.

Je suis à peu près certain que les autres membres du comité savent que dans toutes les provinces il existe une loi sur les jurys. . . des dispositions législatives qui précisent qui peut être appelé. Les avocats ne le peuvent pas. En tant qu'avocat, je me suis retrouvé un jour membre du jury d'un médecin légiste. En effet, les avocats peuvent faire partie de ce genre de jurys et j'ai trouvé l'expérience fascinante.

Comme je le disais, ce sont les provinces qui font la sélection. Les dispositions législatives concernant les jurys relèvent des provinces, même si le Code criminel fédéral comporte certains articles à ce sujet. À Los Angeles, on a pu constater qu'un procès par les pairs pouvait comporter certains problèmes. En fait, transposés dans des endroits comme Toronto ou une autre grande ville où vivent de plus en plus de membres des minorités visibles, on peut se demander comment s'y prendre pour que ces derniers puissent être appelés comme jurés.

Des abus sont possibles quand un procureur de la Couronne peut, parce qu'ils appartiennent à une minorité visible, demander la récusation de certaines personnes qui auraient été appelées comme jurés, sous prétexte que l'accusé aussi appartient à une minorité visible. Cela peut susciter de graves difficultés. Nous ne voulons pas nous retrouver ici dans une situation comme celle de Los Angeles.

Notre témoin vient de nous dire qu'étant donné que nous sommes pressés par le temps pour faire adopter ce projet de loi, le gouvernement s'engage à présenter plus tard d'autres modifications acceptables à tous les partis ou encore un autre projet de loi. Je voudrais que M. Nicholson nous confirme cela.

**M. Nicholson:** Nous allons étudier le rapport présenté par le procureur général. Nous allons poursuivre nos consultations permanentes avec les procureurs généraux de toutes les provinces. Tout dépendra de la teneur du rapport, mais si cela s'impose, nous modifierons volontiers la loi à cet égard comme à tout autre égard, monsieur Waddell.

**M. Atkinson (St. Catharines):** Monsieur le président, retirer à la poursuite l'énorme avantage dont elle jouissait jusqu'à présent et niveler les choses serait extrêmement utile pour garantir une meilleure représentation au jury dont les affaires dont M. Waddell parlait.

En fait, un avocat qui est ici m'a parlé d'une affaire en particulier où il a pu constater que cela s'était produit. Il pense qu'en équilibrant les choses du côté des récusations, on fera beaucoup pour empêcher que la situation dont il avait souffert ne se répète.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques, d'autres questions?

Peut-on passer à l'étude article par article?

**Des voix:** D'accord.

L'article 1 est adopté

Article 2—*Dispense*

**M. Waddell:** Je voudrais poser une question à propos de l'article 2 qui modifie l'article 634 du Code criminel.



[Texte]

I wonder whether the government considered my suggestion that I raised in the House, that the Crown not be allowed to have any challenges. After all, the Crown controls the police. The Crown sets up the court. The Crown appoints the judge and the Crown pays the judge. The Crown appoints the prosecutor. The Crown gets the police to gather its evidence. The Crown makes the laws. So things are stacked pretty heavily on the side of the Crown. I wonder why the Crown should have any challenges at all.

**Mr. Nicholson:** I think we had this mini-debate at the second reading stage, Mr. MacLellan. I guess you're talking about the Crown—

**Mr. Waddell:** It's Waddell.

**Mr. Rideout:** You've just destroyed him.

**Mr. Waddell:** Please be fair. Mr. MacLellan has a forthright and upright reputation.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. Nicholson:** I didn't mean to sully Mr. MacLellan or anyone else's reputation by that mistake, Mr. Waddell.

I don't think it's unreasonable and I think it's in fact a good idea that we not tip the scales completely in the other direction, Mr. Waddell. I think at one point you said the Crown appoints the judges. At one point I thought you were talking about the crown attorney, but you were talking about the Crown and the rights of Canada.

**Mr. Waddell:** I'm talking about the government.

• 1625

**Mr. Nicholson:** The Crown is there to protect the public interest and there is a public interest in making sure there is a fair and impartial jury.

I don't think it is necessary or even reasonable at this point to try to eliminate the discretion of the Crown. I think this bill does the job in balancing the interests: the public's interest in a fair trial and the defence attorney's interest in having justice done for his or her clients. It is an interesting consideration, Mr. Waddell.

**Mr. Waddell:** Well, I have been in the position of choosing a jury for the Crown and I have challenged for the defence and let me tell you, it isn't balanced.

**Mr. Nicholson:** Under the present law it isn't, you are right. This legislation will balance it.

**Mr. Waddell:** I am not sure it will give the full balance, but you have answered my question.

I have one other question, if you could help me, Mr. Nicholson. I am not quite sure where the Northwest Territories matter fits in.

**Mr. Nicholson:** The references to the Yukon and the Northwest Territories have been eliminated. They have been deleted.

**Mr. Waddell:** Where does it say that?

[Traduction]

Je ne sais pas si le gouvernement s'est penché sur ce que j'ai proposé à la Chambre, à savoir que la Couronne n'ait pas le droit de demander des récusations. Après tout, c'est la Couronne qui commande les forces de l'ordre, qui forme les tribunaux, qui nomme les magistrats et qui les rémunère. La Couronne nomme l'avocat de la poursuite. C'est la Couronne qui demande à la police de réunir les preuves et c'est elle qui fait les lois. Le gros bout du bâton se trouve entre les mains de la Couronne. Je me demande pourquoi la Couronne devrait maintenant avoir la possibilité de demander des récusations.

**M. Nicholson:** Monsieur MacLellan, je crois que cette questions a fait l'objet d'un mini débat lors de la deuxième lecture du projet de loi. Je pense donc que vous parlez de la Couronne. . .

**M. Waddell:** Je m'appelle Waddell.

**M. Rideout:** Vous venez de l'enfoncer!

**M. Waddell:** Soyons sérieux. M. MacLellan jouit d'une réputation solide et indéniable.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Nicholson:** J'espère que ce lapsus ne vexera pas M. MacLellan ni qui que ce soit d'autre.

Je pense qu'il n'est pas inconsideré de ne pas faire pencher la balance totalement dans l'autre direction, monsieur Waddell. Vous avez dit que c'était la Couronne qui nommait les juges. Au début, je pensais que vous parliez du procureur de la Couronne, mais vous parlez ici de Sa Majesté La Reine du chef du Canada.

**M. Waddell:** Je parle ici du gouvernement.

**M. Nicholson:** La Couronne a pour mission de protéger l'intérêt public et l'intérêt public exige que les jurys soient justes et impartiaux.

Je ne pense pas qu'il serait nécessaire ou même raisonnable de supprimer, dans les circonstances, les pouvoirs discrétionnaires de la Couronne. Je crois que ce projet de loi protège à la fois l'intérêt public et l'intérêt privé de la défense et de ses clients, en garantissant une procédure impartiale. C'est là un élément digne d'intérêt, monsieur Waddell.

**M. Waddell:** J'ai personnellement choisi des jurés au nom de la Couronne et récusé d'autres au nom de la défense. Alors, qu'il me soit permis de douter de cette impartialité.

**M. Nicholson:** Dans la loi actuelle, oui, vous avez raison. Cette nouvelle mesure le permettra.

**M. Waddell:** Je n'en suis pas totalement persuadé mais vous avez répondu à ma question.

Il y a une autre question pour laquelle vous pourriez peut-être m'aider, monsieur Nicholson. Je ne suis pas sûr de comprendre le sort réservé aux Territoires du Nord-Ouest.

**M. Nicholson:** Les références au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest ont été éliminées. Elles ont été supprimées.

**M. Waddell:** Où cela?



[Text]

**Mr. Nicholson:** I believe the previous law, which was struck down, made special reference to the territories in terms of numbers on juries.

Mr. Piragoff tells me that proposed section 632 makes specific reference to the Yukon and Northwest Territories in terms of the special considerations for the size of their juries, but we believe those safeguards or special provisions are no longer necessary.

**Mr. Waddell:** What will happen there? Will the territories get—

**Mr. Nicholson:** Their juries will be treated in the same way as other juries and be the same size with the same number of challenges as elsewhere in Canada.

**Mr. Waddell:** You said in the House that the bill went beyond the recommendations of the Supreme Court decision. You are aware that the Supreme Court of the Yukon Territory, in the Bailey case, and the Northwest Territories, in the Punch case, ruled the difference between the territorial juries and the other juries as unconstitutional. So, once again, the government was responding to the courts, not setting the pace in the justice realm, right?

**Mr. Nicholson:** I was referring to the Bain case specifically, but this bill does incorporate the recommendations in those particular decisions as well.

**Mr. Waddell:** But you recognize that the government is eight years behind the two territorial courts in doing this.

**Mr. Nicholson:** Do you know something? We are so up to date and so progressive in the justice area that it is one of the greatest things about this parliament, Mr. Waddell, with all the good legislation that has been brought forward and presented before the 34th Parliament. All of us can take a great deal of pride in that.

Clause 2 agreed to

On clause 3—*Calling jurors who have stood by*

**Mr. Waddell:** Could you summarize for me what clause 3 is changing or what it is doing? What is the difference between the old section 641 of the act and this new one?

**Mr. Nicholson:** This is in consequence of the Bain decision that struck down the provisions that allowed the Crown to have standbys. So those are being or were eliminated by reason of the court decision and that section of the act had to be replaced. Mr. Piragoff tells me that this particular clause would be consequential.

Clause 3 agreed to

On clause 4—*Adding names to panel*

**Mr. Waddell:** Could you explain clause 4 to me again? Is that a consequential clause or is it different?

**Mr. Nicholson:** The change is excusing them and, again, this clause is consequential to the changes to section 632.

**Mr. Waddell:** Can you tell me what section of the Criminal Code deals with who can be excused, and whether or not that is touched on in this bill?

[Translation]

**M. Nicholson:** Je crois que l'ancienne loi, annulée, comportait une disposition spéciale concernant le nombre de jurés pour les territoires.

M. Piragoff me signale que l'ancien article 632 faisait un cas spécial du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest quant au nombre de jurys et au nombre de récusations. Or, nous estimons que ces dispositions spéciales ne sont plus nécessaires.

**M. Waddell:** Que va-t-il se passer en l'occurrence? Est-ce que les territoires...

**M. Nicholson:** Désormais le nombre de jurés et le nombre de récusations ou de mises à l'écart seront les mêmes qu'ailleurs au Canada.

**M. Waddell:** Vous avez dit à la Chambre que ce projet de loi allait encore plus loin que les recommandations contenues dans la décision de la Cour suprême. Vous n'ignorez pas que la Cour suprême du territoire du Yukon dans l'affaire Bailey et que celle des Territoires du Nord-Ouest dans l'affaire Punch ont jugé inconstitutionnelle la différence entre les jurys territoriaux et les autres jurys. Donc encore une fois, plutôt que de montrer l'exemple dans le domaine de la justice, le gouvernement n'a fait que réagir à la décision des tribunaux, n'est-ce pas?

**M. Nicholson:** Je faisais tout particulièrement référence à l'affaire Bain mais ce projet de loi comprend également les recommandations contenues dans ces jugements particuliers.

**M. Waddell:** Vous admettez quand même que le gouvernement a huit ans de retard sur ces deux tribunaux territoriaux?

**M. Nicholson:** Vous savez quoi? Le rattrapage et les progrès réalisés dans le domaine de la justice sont tels qu'ils constituent, monsieur Waddell, une des plus belles réussites de la 34<sup>e</sup> Législature de notre Parlement. Nous pouvons tous en être fiers.

L'article 2 est adopté

Article 3—*Appel des jurés mis à l'écart*

**M. Waddell:** Pourriez-vous m'expliquer brièvement les changements apportés par l'article 3? Quelle est la différence entre l'ancien article 641 de la loi et ce nouvel article?

**M. Nicholson:** C'est la conséquence de la décision Bain récusant les dispositions autorisant la Couronne à conserver des jurés en attente. Ces dispositions ont donc été éliminées par cette décision du tribunal et il fallait remplacer cet article de la loi. M. Piragoff me signale que cette modification est simplement consécutive à cette décision.

L'article 3 est adopté

Article 4—*Noms ajoutés à la liste*

**M. Waddell:** Pourriez-vous encore m'expliquer l'article 4? Est-ce un article consécutif au précédent ou la situation est-elle différente?

**M. Nicholson:** Cette modification les dispense et encore une fois cet article est consécutif aux changements apportés à l'article 632.

**M. Waddell:** Pouvez-vous m'indiquer l'article habilitant du Code criminel concernant les dispenses et si oui ou non il a trait à ce projet de loi?



[Texte]

[Traduction]

• 1630

**Mr. Nicholson:** It's in proposed section 632, as well, Mr. Waddell, in clause 2.

**Mr. Waddell:** Did clause 2 cover that?

**Mr. Nicholson:** Yes.

The criteria are set out in the English version on page 2. It starts on page 1 and goes over to page 2. It sets out three different reasons by which a juror would be excused.

**Mr. Waddell:** I'm sorry, I know that's in a clause you've already considered. Perhaps you can answer me anyway. Is that really changing anything from the present law?

**Mr. Nicholson:** It just codifies what the cases have said. I think it sets it out for the first time. Mr. Piragoff is nodding his head.

**Mr. Waddell:** Thank you. Who pays the jury? Is that done under the provincial act?

**Mr. Nicholson:** Yes, it is.

**Mr. Waddell:** Okay.

**Mr. Rideout:** They lose their UI.

**Mr. Waddell:** Thank you.

Clause 4 agreed to

On clause 5—*Who shall be jury*

**Mr. Waddell:** Just hold on.

**Mr. Nicholson:** It's consequential and the operative words are "orders to excuse". Also, it takes out the reference to the Northwest Territories and the Yukon.

**Mr. Waddell:** Thank you.

Clause 5 agreed to

On clause 6—*Trial may continue*

**Mr. Waddell:** Could you explain just what clause—

**Mr. Nicholson:** It sets out what happens where a juror dies, or is otherwise unable to continue. This makes it clear that as long as there are not less than 10 jurors the trial can continue. I'm also told this again eliminates the specific reference to the Northwest Territories and the Yukon, and this too is consequential on 643.

**Mr. Waddell:** I don't think that's changed in the present law, as I recall.

**Mr. Nicholson:** The change, again, was special rules as they apply to the territories and they are eliminated.

**Mr. Waddell:** That's right, but not the other general law.

**Mr. Nicholson:** That's right.

Clauses 6 to 8 inclusive agreed to

**The Chairman:** Shall the title carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**M. Nicholson:** Il en est également question à l'article 2, M. Waddell, à l'article 632 proposé.

**M. Waddell:** C'est l'article 2 qui règle la question?

**M. Nicholson:** Oui.

Les critères sont énoncés dans la version française à la page 2. Cela commence à la page 1 et cela se poursuit en page 2. Trois raisons différentes sont données pour lesquelles un juré peut être dispensé.

**M. Waddell:** Je m'excuse mais je sais que c'est déjà dans cet article. Vous pouvez peut-être quand même répondre. Est-ce qu'il y a un changement réel par rapport à la loi actuelle?

**M. Nicholson:** C'est la légifération de ces décisions antérieures. Je crois que cela figure pour la première fois dans la loi. M. Piragoff me fait signe que j'ai raison.

**M. Waddell:** Merci. Qui paie les jurés? Est-ce en vertu de la loi provinciale?

**M. Nicholson:** Oui.

**M. Waddell:** Très bien.

**M. Rideout:** Aux dépens de leurs prestations d'assurance-chômage.

**M. Waddell:** Merci.

L'article 4 est adopté

Article 5—*Qui forme le jury*

**M. Waddell:** Un instant.

**M. Nicholson:** C'est une modification consécutive et le mot clé est «dispense». La référence aux Territoires du Nord-Ouest et du Yukon est également supprimée.

**M. Waddell:** Merci.

L'article 5 est adopté

Article 6—*Le procès peut continuer.*

**M. Waddell:** Pourriez-vous m'expliquer ce que cet article...

**M. Nicholson:** Il s'agit des modalités en cas de décès ou de défection, pour une raison ou pour une autre, d'un juré. Ce paragraphe stipule qu'à condition de ne pas être réduit à moins de 10 jurés le procès peut continuer. On me dit également qu'encore une fois la référence aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon est supprimée et que c'est aussi consécutif aux changements apportés à l'article 643.

**M. Waddell:** Je ne pense pas que cela soit changé dans la loi actuelle, si je me souviens bien.

**M. Nicholson:** Encore une fois il s'agit de règles spéciales qui s'appliquaient aux Territoires et qui sont supprimées.

**M. Waddell:** C'est exact, mais pas dans l'autre loi générale.

**M. Nicholson:** C'est bien cela.

Les articles 6 à 8, inclusivement, sont adoptés

**Le président:** Le titre est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.



## [Text]

**The Chairman:** Shall the bill carry?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall I report the bill to the House?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much for your co-operation.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

## [Translation]

**Le président:** Le projet de loi est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Puis-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie infiniment de votre coopération.

La séance est levée.







**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**K1A 0S9  
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group -- Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada -- Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

---

**WITNESSES**

*Officials from the Department of Justice:*

Rob Nicholson, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice;

Donald K. Piragoff, General Counsel, Criminal Law Policy Section;

Michael Zigayer, Counsel, Criminal Law Policy Section;

Heather Holmes, Counsel, Criminal Law Policy Section.

**TÉMOINS**

*Hauts fonctionnaires du ministère de la Justice:*

Rob Nicholson, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice;

Donald K. Piragoff, avocat général, Section de la politique, Droit pénal;

Michael Zigayer, conseiller juridique, Section de la politique, Droit pénal;

Heather Holmes, conseillère juridique, Section de la politique, Droit pénal.

---

Available from Canada Communication Group -- Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada -- Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9













CANADA

## INDEX

LEGISLATIVE COMMITTEE ON

# Bill C-70

Criminal Code (amdt.—jury)

HOUSE OF COMMONS

---

Issue 1 • 1991-1992 • 3rd Session • 34th Parliament

---



Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



## GUIDE TO THE USER

---

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax  
Farmers  
Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter  
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the  
*Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417

---



# GUIDE TO THE USER

The first section, *Getting started*, explains the basic concepts of the system and how to use the main menu.

The next section, *Using the system*, describes the various options available to the user and how to use them.

The final section, *System administration*, describes the various options available to the system administrator.

A glossary of terms is provided at the end of the manual.

Section 1  
Section 2  
Section 3

Section 4  
Section 5  
Section 6

Section 7  
Section 8  
Section 9

Section 10  
Section 11  
Section 12

Section 13  
Section 14  
Section 15  
Section 16  
Section 17  
Section 18  
Section 19  
Section 20

Section 21  
Section 22  
Section 23

Section 24  
Section 25  
Section 26  
Section 27  
Section 28  
Section 29  
Section 30  
Section 31  
Section 32  
Section 33  
Section 34  
Section 35  
Section 36  
Section 37  
Section 38  
Section 39  
Section 40

Section 41  
Section 42  
Section 43  
Section 44  
Section 45  
Section 46  
Section 47  
Section 48  
Section 49  
Section 50

Section 51  
Section 52  
Section 53  
Section 54  
Section 55  
Section 56  
Section 57  
Section 58  
Section 59  
Section 60



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS LEGISLATIVE COMMITTEE

THIRD SESSION--THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

### DATES AND ISSUES

-1992-

May: 19th, 1.

June: 4th, 1.







- Atkinson, Ken** (PC—St. Catharines)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:12
- Blackburn, Derek N.** (NDP—Brant) (Chairman)  
Procedure and Committee business  
Meetings, scheduling, 1:9  
Witnesses, prospective, 1:8-9  
References, appointment as Chairman, 1:5, 7
- Canadian Bar Association** *see* Jury selection
- Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70)**—Minister of Justice  
Consideration, 1:10-6; carried, 1:6; report to House without amdt., 1:16, agreed to, 6  
Clauses 1 to 8, 1:12-5, carried severally, 6  
Title, 1:15, carried, 6  
References, previous legislation, 1984, 1:10-1  
*See also* Order of Reference; Report to House
- Department of Justice** *see* Justice Department
- Holmes, Heather** (Justice Department)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:10-1
- Horner, Bob** (PC—Mississauga West)  
Procedure and Committee business  
Meetings, 1:9  
Organization meeting, 1:9
- Jury selection**  
Canadian Bar Association position, 1:10  
Excusing jurors, Crown challenges, 1:12-3, 15  
Ontario Attorney General, comments, 1:11  
Provincial jurisdiction, 1:12, 15  
Yukon Territory, Northwest Territories, jury size, 1:13-5
- Justice Department** *see* Organizations appearing
- Nicholson, Robert D.** (PC—Niagara Falls; Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General of Canada from May 8, 1991 to May 7, 1993)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:10-5  
Jury selection, 1:12-5  
Procedure and Committee business  
Meetings, 1:9  
Organization meeting, 1:8-9  
Staff, M., 1:8  
Witnesses, 1:8-9
- Northwest Territories** *see* Jury selection
- Ontario** *see* Jury selection
- Order of Reference**, 1:3
- Organization meeting** *see* Procedure and Committee business
- Organizations appearing**  
Justice Department, 1:10-1  
*See also individual witnesses by surname*
- Perry, David** (Representative for Ian Waddell, MP for Port Moody-Coquitlam)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:8
- Procedure and Committee business**  
Chairman, appointment by Speaker, 1:5, 7  
Meetings, scheduling, 1:9-10, agreed to, 5  
Organization meeting, 1:7-10  
Printing, minutes and evidence, M. (Thorkelson), 1:7, agreed to, 5  
Questioning of witnesses, time limit, M. (Thorkelson), 1:8, agreed to, 5  
Quorum, meeting and receiving/printing evidence without, M. (Rideout), 1:7, agreed to, 5  
Staff, secretarial, temporary, engaging, M. (Nicholson), 1:8, agreed to, 5  
Witnesses, prospective, 1:8-9
- Report to House**, 1:4
- Rideout, George S.** (L—Moncton)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:10, 13, 15  
Jury selection, 1:10  
Procedure and Committee business  
Meetings, 1:9  
Organization meeting, 1:7-9  
Printing, M. (Thorkelson), 1:9  
Quorum, M., 1:7  
Witnesses, 1:8-9
- Thorkelson, Scott** (PC—Edmonton—Strathcona)  
Procedure and Committee business  
Meetings, 1:9  
Organization meeting, 1:7, 9  
Printing, M., 1:7  
Questioning of witnesses, M., 1:8
- Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:11-5  
Jury selection, 1:11-5
- Witnesses** *see* Organizations appearing and *see also individual witnesses by surname*
- Yukon Territory** *see* Jury selection
- Zigayer, Michael** (Justice Department)  
Criminal Code (amdt.—jury)(Bill C-70), 1:11

















CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ LÉGISLATIF SUR LE

# Projet de loi C-70

Loi modifiant le Code criminel (jury)

CHAMBRE DES COMMUNES

---

Fascicule n° 1

• 1991-1992

• 3<sup>e</sup> Session

• 34<sup>e</sup> Législature

---













**Affaires Bailey, Bain et Punch.** Voir Jurys

**Association du Barreau canadien.** Voir Code criminel (jury), projet de loi C-70—Consultations; Comité—Témoins—Comparution

**Assurance-chômage.** Voir Jurés

**Atkinson, Ken** (PC—St. Catharines)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:12

**Blackburn, Derek N.** (NPD—Brant) (président)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:12, 15-6

Comité, séance d'organisation, 1:7-10

**Code criminel (jury), projet de loi C-70. Ministre de la Justice**

1984, projet de loi similaire, 1:10-1

Adoption, délai, 1:10, 12

Art. 1 adopté, 1:12

Art. 2, 1:12-4, adopté, 14

Art. 3 adopté, 1:14

Art. 4, 1:14-5, adopté, 15

Art. 5 adopté, 1:15

Art. 6 à 8 adoptés, 1:13

Consultations

Association du Barreau canadien, 1:10-1

Procureurs généraux des provinces, 1:10-2

Étude, 1:7-16

Jurés

Décès ou défection, 1:15

Dispense, 1:14-5

En attente, 1:14, 16

Rapport à la Chambre, 1:4

Récusations, demande, 1:13-4

Territoires du Nord-Ouest, Territoire du Yukon,

répercussions, 1:14-5

Titre adopté, 1:15

**Comité**

Députés, temps de parole, répartition, 1:8

Personnel de soutien temporaire, 1:8

Président. Voir plutôt Président du Comité

Séance d'organisation, 1:7-10

Séances, tenue et impression des témoignages en l'absence de quorum, 1:7

Témoins

Comparution, convocation, 1:8-9

Association du Barreau canadien, 1:8-9

Travaux futurs, 1:9-10

**Greffier du Comité**

Comité, 1:7

**Holmes, Heather** (ministère de la Justice)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:10

**Horner, Bob** (PC—Mississauga-Ouest)

Comité, séance d'organisation, 1:9

**Jurés**

Assurance-chômage, prestations, répercussions, 1:15

**Jurés—Suite**

Minorités visibles, membres, sélection, 1:11-2

Ontario, procureur général, position, 1:11-2

Rémunération, 1:15

Voir aussi Code criminel (jury), projet de loi C-70

**Jurys**

Affaires Bailey, Bain et Punch, 1:14

Jurisdiction, 1:11-2

**Justice, ministère.** Voir Témoins

**Minorités visibles.** Voir Jurés

**Nicholson, Robert D.** (PC—Niagara Falls; secrétaire

parlementaire du ministre de la Justice et procureure générale du Canada du 8 mai 1991 au 7 mai 1993)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:13-5

Comité, séance d'organisation, 1:8-9

Jurys, 1:14

**Ordre de renvoi**

Projet de loi C-70 (Code criminel (jury)), 1:3

**Perry, David** (représentant de I. Waddell, député)

Comité, séance d'organisation, 1:8

**Président du Comité**

Nomination de D. Blackburn, 1:6

**Procès verbaux et témoignages**

Impression, 1:7

**Projet de loi C-70.** Voir plutôt Code criminel (jury), projet de loi C-70

**Rapport à la Chambre**

Code criminel (jury), projet de loi C-70, 1:4

**Rideout, George S.** (L—Moncton)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:10, 13, 15

Comité, séance d'organisation, 1:7-9

Jurés, 1:15

**Séance d'organisation.** Voir Comité

**Témoins**

Justice, ministère, 1:11

**Territoire du Yukon.** Voir plutôt Yukon, Territoire

**Territoires du Nord-Ouest.** Voir Code criminel (jury), projet de loi C-70

**Thorkelson, Scott** (PC—Edmonton—Strathcona)

Comité, séance d'organisation, 1:7, 9

**Waddell, Ian** (NPD—Port Moody—Coquitlam)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:11-4

Jurés, 1:11, 15

Jurys, 1:12, 14

Voir aussi Perry, David

**Yukon, Territoire.** Voir Code criminel (jury), projet de loi C-70—Territoires

**Zigayer, Michael** (ministère de la Justice)

Code criminel (jury), projet de loi C-70, étude, 1:11





















BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00364 490 6

BIBLIOTHEQUE DU PARLEMENT  
LIBRARY OF PARLIAMENT



3 2354 00364 493 0